

Petites Nouvelles D'un Peu Partout

LE JAPON ET LA CHINE N'ONT PAS CONCLU DE TRÈVE
Paris, 23. — La faillite des projets de trêve s'est produite quelques heures après qu'on eût cru à un règlement du différend au sujet de la Mandchourie.

RELIGIEUSE MALADE
Shédac, N. B., 23. — La révérende Sœur Démérence, supérieure de l'Hôpital de la Providence St-Joseph est à l'Hôtel-Dieu Moncton, gravement malade. Elle a été administrée. Son état est sensiblement amélioré.

BENNETT IRA VOIR
RAM. McDONALD
Londres, 23. — Pendant son séjour à Londres le premier ministre Bennett aura une conférence avec le premier ministre MacDonald.

MORTELS ACCIDENT
Notre-Dame, Kent, N.-B., 23. — Thomas Bourque, de Dufourville, est à l'Hôtel-Dieu, souffrant de graves blessures qu'il a reçues dans un accident d'automobile à McDougall Settlement.

LA COMMISSION FERROVAIRE
Ottawa, 24. — M. Lyman Duff, juge de la Cour suprême, présidera la commission chargée d'enquêter sur les problèmes ferroviaires du Canada.

MORT D'UN POLICIER
Moncton, N. B., 21. — Edward Scott, ancien officier de la police de Moncton, vient de mourir à l'âge avancé de 68 ans d'un état de faiblesse.

LE DÉCOMPTÉ RELÈVE SA MAJORITÉ DE 1 VOIX
Bathurst, N. B., 23. — Le décompte des votes enregistrés dans l'élection partielle de Gloucester, le 26 octobre, porte sur un succès de feu John P. Lordon de Bathurst.

UNE FÊTE
Shédac, N. B., 23. — Les nombreux amis de M. Jacques Orsdelde, de la Haute Aboujagane, se sont réunis à sa résidence pour lui faire une belle démonstration d'amitié et de sympathie.

REMERCIEMENTS
La famille Paul G. Thibodeau de Rivière-Verte désire remercier cordialement toutes les personnes qui l'ont assistée pendant la maladie et ont pris part aux funérailles de feu M. Thibodeau, en témoignage de sympathie.

LE QUÉBEC

CINQ SOUS LE NUMERO EDMONDSTON, N. B., 26 NOVEMBRE, 1931. DIX-HUITIÈME ANNÉE No. 49

EN VEDETTE



L'ex-Madame Ana Lucia Delety, sortie de la classe populaire en devenant la fiancée du prince Nicolas de Roumanie, frère du roi Carol.

ELLE MEURT SUBITEMENT HIER MATIN

M. Geo. Landry, conducteur de train au C.N.R., et citoyen distingué de cette ville, a succombé à un malaise subit, foudroyé par une syncope de cœur.

Un Cercle des Filles d'Isabelle à Madawaska, Me

Plus de quatre-vingt membres ont été initiées dans cette organisation de femmes catholiques, dimanche dernier, à Madawaska.

UN INCENDIE DESASTREUX A DALHOUSIE

Cette ville a failli, jeudi dernier, être la proie d'une conflagration comble celle qui fit sauter l'annuaire.

LA CONFERENCE DE M. BOURASSA A QUEBEC

Le directeur du "Devoir" parle dans la salle paroissiale de Belvédère sous les auspices de la section locale de l'Association catholique des voyageurs de commerce.

CET EMPRUNT

L'hon. E. N. Rhodes, qui agit comme ministre fédéral des Finances en l'absence du premier ministre, a été dans un discours prononcé à la radio, lundi soir.

LES OBJECTIONS DU DEPUTE DE TEMISCOUATA

En rapport avec la demande de contestation de son élection, l'hon. Juge Bouffard a entendu lundi à l'ouverture de la Cour Supérieure les objections préliminaires de la défense dans la cause en contestation d'élection de M. Morel, député de Temiscouata.

ON RETROUVE LE CADAVRE DE LA JEUNE FILLE

A GRAND-SAULT

Grand-Sault, N. B. — Deux enfants de cette ville, Aurélien Deschamps et Claude Michaud, ont été trouvés dans la forêt de la recherche de bois de chauffage sur les bords de la rivière St-Jean.

La Nouvelle Ecole Normale Ouvre ses Portes

LE 10 DECEMBRE PROCHAIN

Frédéricton, 24. — Jeudi 10 décembre, est le jour fixé pour l'ouverture officielle du nouveau bâtiment de l'Ecole Normale à Frédéricton.

GRAND SAULT, N.B.

— M. Edmond Côté de Limestone a passé la semaine dernière chez ses parents.

TROP DE B. A.

Le public doit toujours être sur ses gardes quand des mendiants d'aventures viennent solliciter de leur faire la charité.

Le Dr Laporte Pratique Une Grave Opération

Ce chirurgien pratiqua une opération sur le nez d'un jeune homme de 22 ans, qui souffrait de graves troubles respiratoires.

Mme J. A. Charest est décédée hier à Saint-Jacques

Elle fut dans la tombe son époux depuis 22 ans.

UNE ENQUETE DEVANT LE MAGISTRAT

Au sujet du coup de feu qui infligea une blessure à Guy Deschênes.

18 ANS DEMAIN !

"Le Madawaska" aura dix-huit ans demain. Si le journal local prend de l'âge il ne vieillit pas dans sa tenue.

GRAND DEUIL A LA FAMILLE P. C. THIBODEAU

Riv. Verte, (D.N.C.) — Sœur Paul C. Thibodeau de cette paroisse est décédé vendredi dernier à sa demeure, à l'âge de 68 ans et sept mois.

ON LES ARRETE

DES MENDIANTS FRAUDULEUX
Le public doit toujours être sur ses gardes quand des mendiants d'aventures viennent solliciter de leur faire la charité.

LES MALADES A L'HOTEL-DIEU DE ST-BASILE

Un très grand nombre de malades sont actuellement sous traitement par les différents médecins de la faculté à l'Hôtel-Dieu de St-Basile.

SA CAUSE SERA PORTEE DEVANT LE JUGE

Un jour de la semaine dernière la police provinciale reçut des appels téléphoniques qui intriguèrent les constables par l'audace des paroles proférées.

LA SOLIDITE DE NOS BANQUES

AU CANADA
Au cours de la crise financière actuelle, la tenue de nos banques est une question qui intéresse vivement le public.

LA W. B. A. FAIT L'ELECTION DE SES OFFICIERES

LA DEPUTE REGIONALE PRESIDENTE
Les membres de la revue française No 3 de la Women's Benefit Association ont été convoqués en assemblée générale.

JEUNE JESUITE QUI DISPARAIT

Originaire de Frenchville, Me, le R. P. Michaud est victime de son devoir. — Il n'a plus 30 ans.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

Autre Décès

FEU HENRY OUELLET
Vendredi vers les six heures du matin, décéda subitement à domicile, Henry Ouellet, cultivateur d'Edmondston.

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

L'Instruction Agricole

Sa nécessité pour les jeunes et les vieux

Nous avons déjà signalé en nouvelles la présence de nombreux élèves de langue française à l'École d'Agriculture de Fredericton, cet automne.

En effet, sur un total de 26 élèves qui suivent actuellement les cours abrégés nous comptons seize Acadiens dont quinze du comté de Madawaska.

Il y a lieu de se réjouir de l'intérêt que nos jeunes gens montrent pour l'Instruction agricole. Tout en les félicitant il ne faut pas oublier de mentionner que c'est grâce à la générosité du conseil municipal de notre comté que ces jeunes gens peuvent suivre présentement les cours agricoles qui leur permettront de mieux apprécier l'importance d'une culture raisonnée basée sur des théories dont l'expérience reconnaît hautement la valeur.

On nous dit que le ministre d'Agriculture avait promis des cours en français si au moins vingt élèves Acadiens s'inscrivaient à ces cours. N'étant que seize quoiqu'en majorité, nos jeunes gens sont ainsi obligés de suivre un cours dans une langue peu familière à la plupart. Le ministre n'était pas tenu à remplir sa promesse, néanmoins quelques-uns de nos agronomes serviraient d'interprètes.

C'est déjà un pas de fait; avec l'assurance que les conseillers du comté de Madawaska continueront dans l'avenir à manifester leur esprit d'intérêt pour l'agriculture, et dans l'espoir que leur exemple entraînera une initiative semblable dans les autres comtés français de la province, il est fort possible que le ministre d'Agriculture ait à remplir sa promesse l'an prochain.

L'Instruction est à la base de toute entreprise: le cultivateur, pas plus que le marchand, l'homme d'affaires ou le professionnel, ne peut s'en priver s'il veut obtenir des résultats qui le dédommageront de son travail.

La culture routinière a prouvé depuis longtemps son inefficacité et a été une des causes de la désertion du sol. Comment peut-on s'intéresser à un travail que l'on ne comprend pas? Peut-on réussir dans une entreprise dont on ne connaît pas les principes fondamentaux?

L'industrie agricole, la plus grande de toutes, celle qui sert de baromètre aux autres, a une importance telle dans la vie d'un peuple que les hommes publics les mieux avisés, les gouvernements les mieux avertis, recommandant le retour à la terre, cette mère nourricière du monde, comme la solution pratique et permanente au mal actuel qu'ils ont chargé de guérir.

C'est ce qui faisait dire récemment au ministre du chômage dans le gouvernement de la Nouvelle-Zélande qu'il serait beaucoup plus profitable de prier les cultivateurs qui travaillent sur les routes de sauter la clôture et de cultiver leur terre.

L'hon. M. Taschereau disait dans un récent banquet: "Il y a de la misère partout mais n'est-ce pas encore chez-vous, cultivateurs, que l'on est le mieux? La gêne, la misère et la faim ne vont pas s'asseoir dans nos foyers. Bénissez la Providence d'être cultivateurs. Gardez vos fils sur la terre. Instruisez vos enfants de la science agricole. Aujourd'hui, le cultivateur instruit réussit."

L'Instruction agricole ne vient pas d'elle-même, il faut l'acquérir. Si quelques-uns de nos jeunes gens ont l'occasion d'aller suivre des cours abrégés, à peu de frais, à Frédéricton, ce privilège n'est pas à la portée de tous les cultivateurs. Les jeunes seront les cultivateurs de demain, mais il ne faut pas négliger ceux d'aujourd'hui.

C'est le devoir de nos gouvernants de mettre à la portée de la classe agricole les moyens de s'instruire. Le ministère d'Agriculture n'obtiendra de résultats pratiques dans son travail qu'en autant que la classe agricole sera apte à recevoir ses instructions. Si elle ne l'est pas, il lui incombe de la former.

En d'autres termes, il faut commencer par le commencement et enseigner aux cultivateurs les principes fondamentaux de la culture et de l'alimentation des bestiaux. Nous connaissons des cultivateurs qui se sont inscrits dans des concours de culture fourragère, et qui en sont encore à la pratique de la semence sur le labour; d'autres faisaient partie de clubs d'élevage sans savoir comment cultiver la betterave ou le chou de Siam, et quelle est leur valeur en alimentation.

Nous avons confiance que les cours abrégés que nos agronomes ont l'habitude de donner, chaque année au cours des mois d'hiver, se continueront dans l'avenir et en plus grand nombre.

Les sociétés d'agriculture devraient se réunir au moins une fois par mois, et avoir un ou plusieurs agronomes comme conférenciers.

Nos Jeunes Gens

EDUCATION POST-SCOLAIRE ?

Un ami me faisait cette remarque, l'autre jour: "Que fait-on dans notre région pour les jeunes gens?" Nous devons l'avouer, les oeuvres de jeunesse ne sont pas nombreuses au Nouveau-Brunswick, du moins en autant que la jeunesse de langue française est concernée. L'organisation d'associations de jeunes gens

s'impose, ici peut-être plus impérieusement qu'ailleurs. Ouvrons les yeux sur ce qui se passe actuellement autour de nous et voyons dans quel état est l'oeuvre de l'éducation post-scolaire. Cette question a jusqu'ici été si négligée dans notre province, que plusieurs lecteurs se demanderont, ébahis: "Qu'est-ce que l'éducation post-scolaire? Quand nos jeunes hommes ont fréquenté les écoles de huit à quinze années durant, qui ne les ont complétés leurs études au collège ou ailleurs, que peut-on leur demander de plus?"

Aussi des parents, comprenant mal le rôle et l'importance d'une bonne éducation, s'empressent-ils de mettre leurs projets à exécution, et retirent-ils leurs enfants des écoles, sitôt que la loi leur permet. Le jeune à son tour, n'a d'autre but que celui de gagner aussitôt le plus d'argent possible pour pouvoir en dépendre proportionnellement.

Suivons notre jeune homme dans ses débuts: que fait-il de ses soirées?

Quand il travaille, une fois son labeur accompli, il entre en hâte au foyer, mais non pour y passer ses moments de repos dans l'intimité familiale. Il dévore le souper qui l'attend, fait une toilette recherchée, endosse son complet le plus neuf, acheté au magasin le plus à la mode, et s'achemine vers sa magasinette ou sa salle de billard et de quilles favorite, pour y rencontrer des compagnons qui lui sont semblables, sans aucun but dans la vie, la tête vide de toute idée digne.

Il dépensera là l'argent qu'il devrait épargner sur son salaire, et davantage; parfois même il s'endettera au profit d'un individu plus malin que lui et peu conscient de sa responsabilité, qui comprend ce que nous comprenons tous: la jeunesse a besoin de se rassembler. On n'a qu'à lui fournir l'attraction nécessaire: on la lui fournit et abondamment.

Dans cet amas de débauches se rencontrent des gens de tous grades, au milieu desquels l'esprit le plus vide trouve toujours la place convoitée et devient le point d'attention. C'est là que notre jeunesse se forme une idée fautive de ce qui doit être un citoyen. Quand le jeune homme retourne à sa demeure, tard dans la nuit, après avoir été l'auditeur de toutes sortes de propos échangés avec véhémence, et dont tout homme honnête aurait lieu de rougir, il pense en lui-même: "Quand mon tour viendra de jouer le rôle envié de l'ami-à-ranger, je pourrai me tenir content". Et il s'endort avec la satisfaction d'avoir passé une journée parfaite, qu'il recommencera le lendemain.

Crian besoin que celui d'organiser notre éducation post-scolaire. D'où nous viendra le secours? Qui prendra l'initiative de former des associations destinées à grouper notre jeunesse de partout, des petites villes comme des villages, pour l'éduquer et en faire une force dans notre province.

Il importe d'organiser, de cultiver ainsi ces intelligences, de par la force des circonstances arrêtées dans leur ascension des premiers pas, de les soutenir de cet entraînement à l'indifférence et au sensualisme, et de lui inculquer les notions premières de l'énergie et du dévouement à la cause commune, en parachevant son éducation intellectuelle et morale.

Qu'on offre à la jeunesse un idéal à envisager, qu'on la stimule le moindre peu, et, pleine d'ardeur, elle s'élançera à sa conquête, désireuse de se renseigner et de mettre à profit ses énergies réveillées, ne trouvant plus de temps pour les vagabondages.

Elle consacra à la vertu et aux bonnes causes son temps et son coeur qu'elle perd dans les distractions légères qui la ravalent.

Cet outil précieux, qu'on laisse présentement dans le coin, exposé au rouille et aux intempéries, qu'on craigne qu'il se change en arme hostile sous d'autres directions, et qu'on se presse de se saisir, de le mettre en état d'usage, pour le faire servir à l'oeuvre de la construction.

Cette construction est celle de la nation, dont chaque individu est une pierre fondamentale, et si ces pierres se désagrègent, la solidité de l'édifice en souffre.

S'il n'y a pas de temps plus propice à l'organisation et à la formation de groupes de jeunes gens que la période présente, alors qu'un grand nombre sont forcément inactifs, il n'y a pas plus de temps où cette oeuvre se soit dévoilée aussi urgente.

Il faudra des années, peut-être des décades, pour que l'éducation post-scolaire atteigne le niveau auquel on devrait la trouver; il n'y a donc pas de temps à perdre.

Puissions-nous voir luire bientôt ce rayon de soleil sur notre petite ville, sur le comté de Madawaska et sur toute l'Acadie.

Un jeune.

COUVENT DE CABANO, Que.

TABLEAU D'HONNEUR — MOIS D'OCTOBRE

- 6ème année — Simonne Bérubé. 7ème année — Jeannette Dumais. Adrienne Bérubé, Simone Rosignol, Jeanne-Arc Gagné, Simone Sylvestre. 8ème année — M.-Ange Faquet, Fernande Imbeau, Aline Rosignol, Irène Leclerc, Jeanne Aubé. 9ème année — Antoninette Dionne, Noëlle Bérubé, Gilberte Aubé, M.-Marthe Bérubé, Germaine Guérette, M.-Suzanne McLean, Eliane Labrie, Paulette Lestipille. 10ème année — Jeanne Pelletier, Georgette Dumais, Jacqueline Béland, Gemma Bérubé, Yvette Bérubé, Simone Violette, Simone Pelletier, Blanche McLean, Régina Bérubé, Ghislaine Rosignol, Lucile Cloutier, Yvette Triqué, Yvette Sylvestre.

tre, Cécile Bérubé. 5ème année — Fernande Bérubé, Marguerite Boucher, Lucile Bérubé, Armonia Lebel, Lorete Bérubé, Rolande Boly, Irène Caron, Edmond Castonguay, Gertrude Dubé, Germaine Dumais, Angèle Guérette, Alberte Laviole, Rolande Leclerc, M.-Anne Lévesque, Lina Lévesque, Emilienne Nadeau, Cécile Ouellet, Rita Ouellet, Géraldine Pelletier.

COQUETTERIE

Une dame d'âge mûr, et qui cherche à réparer des ans l'irréparable ourdre, entre chez un pharmacien consciencieux: —Monsieur, avez-vous quelque chose pour les cheveux gris? —Oui, Madame: un grand respect.

QUAND ON RECOIT

Maman donne un bonbon à bébé. —Qu'est-ce que l'on dit, quand on reçoit quelque chose? —On dit: "Encore maman!"

Vous Rappelez-vous?

"LE MADAWASKA" IL Y A 15 ANS édition du 23 nov. 1931.

Madawaska "Hockey" Association

A une réunion des joueurs de "hockey" d'Edmundston tenue à la salle de Cercle Mustaine, dimanche, sous la présidence de M. J. B. Michaud, on a décidé de former une ligue ou association de "hockey" comprenant trois équipes; l'une sous le nom de "National" représentant la ville d'Edmundston, la "autre", le "Canadian", représentera le comté de Madawaska, et la troisième, le "C. G. R." jouera pour le "Transcontinental". L'hon. L. A. Dugal a été élu président honoraire de l'association.

SIR WILFRID LAURIER

Le chef de l'opposition au Parlement fédéral, Sir Wilfrid Laurier, complétait le 20 courant sa 76ème année. Malgré qu'il ne soit plus jeune, Sir Wilfrid jouit encore d'une bonne santé.

A RIVIERE-BLEUE

Le recensement que M. le Curé vient de compléter, montre que la paroisse de Riv.-Bleue compte maintenant 1144 âmes, soit 215 familles catholiques.

Le 18, ont eu lieu les funérailles de Dame Veuve Amélie Cléon, épouse de feu Honoré Castonguay, décédée le 16 à l'âge de 72 ans.

Ce matin, en l'église paroissiale, M. le curé a béni le mariage de M. Jos. Thériault et de Mlle Valentine Charrest. Nos souhaits de bonheur aux nouveaux époux.

"OVERLAND"

M. T. E. Boudreau vient de recevoir le nouveau modèle "Overland" qui est pourvu des nouveaux perfectionnements: Eclairage électrique — Démarreur électrique — "Demountable rimes" — Anti-dérapants (non-skid) en arrière.

UN SOUVENIR

Un souvenir est parfois fait de si peu de choses! C'est une fleur desséchée qui a gardé un parfum vague, une feuille morte, un bout de papier, une carte, de comtes, de lettres griffonnées sur un carnet, et ces mille rimes, entassés dans un tiroir ou un coffret, au hasard des heures, des jours de l'existence, retrouvent un soir de solitude au coin du feu, ont le don magique de faire revivre le passé plus ou moins oublié.

Et c'est avec un respect presque religieux que nos doigts effleurent ces petites choses qui furent comme des miettes d'anciens bonheurs, car des ombres se détachent du passé et viennent errer de nouveau dans notre existence par la magie du souvenir. On remue les cendres du passé, les paupières humides, l'âme palpitante.

Puis, on remembre le coffret vieillit et l'on se sent soi-même très vieux d'avoir tant vécu... à dix-huit ans!

"LOLITA"

CHRONIQUE

CRECHE S.-VINCENT DE PAUL, QUEBEC 21 novembre

Adoptions: La Crèche a fait 17 heureux placements cet été; ce qui porte à 31 le nombre des adoptions depuis le 1er novembre et à 312 le total de puis janvier 1931. La Crèche a battu encore une fois son propre record!

Visiteurs: 238 personnes sont passées dans les salles de bébés.

Aumônes: \$22.50 laissées par les visiteurs.

Des faits véridiques! La Journée de la Soeur Supérieure comporte beaucoup de séances au profit. Trois visites reçues le 2 novembre en relevant les objets habituels.

Pendant que la Présidente de l'oeuvre des bébés d'une paroisse de la Beauce apportait le résultat de la collecte faite par les dévoués bénévoles, et que ces dernières recevaient en récompense la faveur de visiter la Crèche, un jeune homme se présente à la porte de l'établissement. A sa naissance, il avait occupé lui aussi le berceau d'un déshérité. Il ne comptait que quelques mois d'existence, lorsque des parents adoptifs lui firent une place de choix à leur foyer. Mais, ô décret insondable de la Providence, le pauvre allait devenir doublement orphelin, puisque sa mère était décédée.

Son père venait de la suite au tombeau. Et l'abandonné d'autrefois est redevenu "seul au monde". Cette solitude lui pèse et il espère retrouver sous notre toit, quelque chose de ce que fut autrefois sa mère.

Cette scène si prenante fait bien plus place à cet autre que voilé: "Une dame tout à fait distinguée et non moins admirable passe aux mains de la portière une enveloppe contenant cent dollars. C'est une fondation de berceau. Elle veut à tout prix demeurer inconnue et se dirige prestement vers la porte de sortie. La supérieure arrive juste pour dire merci et voir disparaître en sa voiture la bienfaitrice. L'image de la vraie charité chrétienne, humble et muette, fleurit à la fois.

AVIS: La Crèche ne compte pas d'enfant aux personnes qui se présentent sans être munies de la recommandation de leur curé.

VISITE chaque jour de 2 heures à 4.

NOUVEAUX CONSEILS PRATIQUES

LA FARINE POLIT LE NICKEL

La prochaine fois que vous polirez les décorations en nickel sur votre poêle ou votre frigidaire, servez-vous de farine ordinaire et d'un linge souple et propre. Protégez bien. Il a été découvert que la farine nettoie et polir tout-aussi bien que n'importe lequel des liquides ou des pâtes à polir que l'on retrouve sur le marché.

POUR NETTOYER L'ARGENTERIE

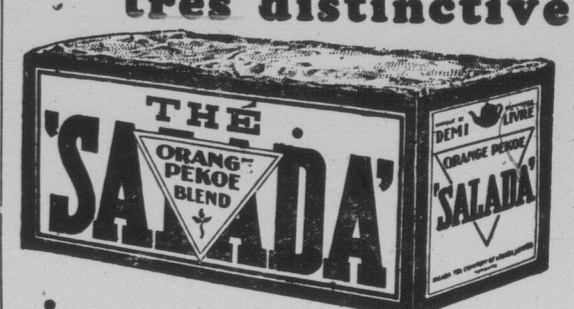
Pour nettoyer de l'argenterie fortement ternie, placez la pièce en question dans une bouilloire en aluminium, vous assurant que toutes les parties touchent immédiatement le fond ou les parois de la bouilloire. Couvrez l'argenterie d'eau bouillante et ajoutez une cuillerée à thé de sel et une autre de soda pour chaque litre d'eau. Laissez l'argenterie dans l'eau quelques minutes et essuyez ensuite avec une serviette propre.

EN PEINTURER

Si, lorsque vous peignez, vous vous tachez les bras et la figure de peinture, vous pouvez en faire disparaître facilement toute trace en frottant les parties affectées avec un petit linge, trempé dans un mélange de vinaigre et d'eau.

Les boutons peuvent être classés facilement selon leur grosseur et leur couleur, en les enfilant sur des épingle de sûreté; cette méthode fonctionnera au tiroir de la machine à

Saveur très distinctive



Servi partout, dans les meilleurs hotels et restaurants 'Frais des Plantations'

derme de la peau. ECONOMISEZ LES OEUFES. Avant de battre le blanc d'un œuf, ajoutez deux cuillerées d'eau froide glacée. Vous trouverez la quantité d'œuf considérablement augmentée. CHAQUE CHOSE A SA PLACE. Les boutons peuvent être classés facilement selon leur grosseur et leur couleur, en les enfilant sur des épingle de sûreté; cette méthode fonctionnera au tiroir de la machine à

DOMINION STORES LIMITED

"WHERE QUALITY COUNTS"

Valeurs Economiques - Economy Values

- Biscuits aux Oranges 2 lbs 25c MARVEN'S ORANGE TARTS Pot de 40 oz Jar 21c
- CONFITURES aux Prunes PLUM JAM Grosceur 60 70 Size 3 livres 25c
- PRUNES CERISES Butterfly CHERRIES 2 boîtes 25c
- Marinades Victory — SUCREES PICKLES — Sweet Pot de 30 oz Jar 39c

Qualite - STANDARD - Quality

- BLE D'INDE, Bte No 2 3 tins - btes 25c
- CORN, No. 2 Tin
- PEAS Seive No. 4 Tams No. 4
- POIS bte—No. 2—tin
- TOMATES, bte No. 2 1/2 TOMATOES, No. 2 1/2 tin
- CANDIED PEEL Peû ure-Sucrée Orange lb 15¢ Citron LEMON lb 15¢ Cedrat CITRON lb 25¢

- DATES Nouvelles New — 3 lbs 25¢
- THE D.S.L. Noir ou vert D.S.L. TEA, black or green. 35¢
- CONFITURES — J AM Fraise ou framboise Strawberry — Raspberry .35
- POUDRE à Pâte—DOMINO Baking Powder, 16 oz — 23¢
- RAISINS en vrac — Bulk 2 livres — 25¢
- EPICES - McLaren's Spices Verre 1 1/2 oz — glass 10¢
- CAFE — Tasty — COFFEE pqt — 1 lb — pkg 29¢
- MARMALADE 25¢
- GRUAU — Quaker OATS gr. pqt. — 1ge pkg 25¢

Viandes Cuites et Fumées Cooked & Smoked Meats

- JAMBON Cuit, la livre Cooked HAM, lb 39¢
- JAMBON Pic-Nique, livre Pic-Nic HAM, lb 15¢
- JAMBON ROULE, la lb COTTAGE ROLLS, per lb 17¢
- CORNED BEEF, Fray Bentos, la bte — per tin 19¢
- MORUE désossée, 2 livres Boneless COD, 2 lbs for 25¢
- CHIPSO, gr. paquet large package 21¢
- SAVON P. & G., 10 barres P. & G. SOAP, 10 bars 37¢
- CACAO Pur, la livre PURE COCOA, lb 15¢
- DATES, Dromadary — pqt Dromadary DATES, pkg 21¢
- CREAM OF WHEAT, le pqt — per pkg 23¢
- Grosses ORANGES Large Sunkist ORANGES, per doz .37-.49
- MIEL de Choix, chaud, 5 lbs Choice HONEY, 5 lb pail 49¢
- PECHES, la boîte Aylmer PEACHES, tin 19¢
- POIRES qualité de choix, Choice quality PEARS, tin 15¢



ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez, quand vous nous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS 27, rue de l'Église EDMUNDSTON, N. B.

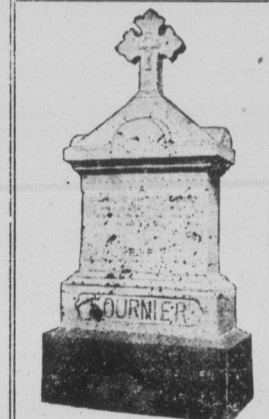


CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent, l'Avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie.

MELLE JEANNE

Casier Postal 1100 BEAUCHE JONCTION, QUE.



ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épigraphes Pierre égyptienne - Granites - Marbres.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B.

1er sept. 33.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1-Un fonds disponible au moment du besoin; 2-L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que taxes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN PASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B.

Rue de l'Église - Tél.: 120.21

NOUVELLES AGRICOLES

LES CANADIENS MANGENT UN ŒUF PAR JOUR

La consommation d'œufs par tête de la population au Canada dépasse légèrement un œuf par jour; il n'y a peut-être pas de pays au monde qui égale ce chiffre ou même s'en rapproche.

Ce sont là des chiffres éloquentes. Ce qu'il se consomme au Canada 3,640,134,108 œufs par une population qui est officiellement évaluée à 9,935,000 personnes.

Ce chiffre fait une comparaison frappante avec la consommation d'il y a dix ans, qui était de 227,198,015 douzaines, soit une moyenne par tête de 262 par année, et de 265,783-75 douzaines en 1926 ou 338.4 œufs par tête.

C'est-à-dire que ceci signifie pour le cultivateur canadien? Si l'on compte que la consommation totale représente la capacité du marché domestique et si l'on se base sur le prix moyen de 23 cents la douzaine pour l'année, payé aux cultivateurs.

ON S'INTERESSE AUX PETITS CERCELES AGRICOLES

M. A. E. MacLaurin, secrétaire général du Conseil canadien sur les travaux des petits cercles agricoles, annonce que la Eastern Dairies, Limited, et le Conseil du développement industriel des salaisons canadiennes, se sont mis membres.

DE NOUVEAUX MEMBRES PRESENT LEUR APPUI AUX PETITS CERCELES AGRICOLES

M. A. E. MacLaurin, Secrétaire général du Conseil canadien sur les travaux des petits cercles agricoles, annonce que la Eastern Dairies, Limited, et le Conseil de développement des salaisons canadiennes, se sont mis membres du Conseil.

IL VAUT PLUS CHER ET LE PARAIT

"Ce miel est le plus beau que j'aie jamais vu", a déclaré un marchand de détail d'une ville environnante, l'autre jour en ouvrant une caisse de la nouvelle récolte de miel "blanc de choix" qui avait été marquée et classée conformément aux nouveaux règlements.

LOGIQUE - Il ne faut pas exagérer, les œufs ne font pas de sport. - Non, seulement, ils sont morts.



Le Coin du Fermier

POIDS CHANGES DANS LES PANIERS DE LEGUMES

Une modification importante dans les poids des légumes vendus dans les paniers de six et de onze pintes a été mise en vigueur au Canada par ordre du Ministre de l'Agriculture.

NOUVELLES CATEGORIES GOUVERNEMENTALES POUR LES NAVETS

Un amendement important aux catégories du gouvernement pour les rutabagas (choux de Siam) ou navets de table, a été mis en vigueur par un arrêté du Ministre de l'Agriculture, promulgué dans le numéro courant de la Gazette du Canada.

Une étude soignée de la situation établie sur quelles bases cette modification des catégories a été effectuée, et les changements ont été soumis aux producteurs, aux exportateurs et aux vendeurs, qui les ont vivement appréciés.

NOTICE OF SALE

and Lea his wife, and to all others Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Drug Dealer, whom it may concern.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 7th day of July A. D. 1930, and made between To Pierre William Martin, of the Province of New Brunswick, his wife, of the one part, and Frank P. Picard, of the other part, and duly recorded in Book T-4 at pages 330-331 as Number 30241 of the Madawaska County Records;

On a trouvé dans la pratique que les poids prescrits par la Loi pour les paniers de six et de onze pintes de pommes de terre, d'oignons, de navets, de carottes, de betteraves, de panais et de topinambours ne peuvent être obtenus que si la mesure est "comble" parce que les poids spécifiés de la loi ont été calculés sur la base d'un volume proportionnel.

Reserving and excepting to the grantors their lands and assigns the right of way to a point; thence from said point following the said railway line in an easterly direction for a distance of fifty feet in a northerly direction to a point, on the southerly side of Victoria Street, distant thirty six and five tenths feet from the place of beginning, thence from said last mentioned point following the said Victoria Street, in a westerly direction for the distance of thirty six and five tenths feet, or to the place of beginning.

Also that certain piece or parcel of land and premises situate in the Town of Edmundston, aforesaid bounded and described as follows:— Beginning at a point on the southerly side of Victoria Street on the north side of the lot hereby conveyed thence from said point running in an easterly direction along said Victoria Street for the distance of eight feet to a point, thence in a southerly direction in a straight line until it strikes the said division line at a point fifty feet distance from the said Victoria Street, thence running in a northerly direction follow-

ing said division line to the place of beginning. Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises being conveyed. Dated the 12th day of November A. D. 1931. (Sgd.) Frank Picard Solicitor for Mortgagee 445-190v.

NOTICE OF SALE To William Martin, of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick and Lea, his wife, and to all others whom it may concern.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 18th day of June A. D. 1929, and made between William Martin and Lea his wife, of the first part, and Frank P. Picard, of the second part, and duly recorded in Book N-4 at pages 597-601 as number 29273 of the Madawaska County Records;

On a trouvé dans la pratique que les poids prescrits par la Loi pour les paniers de six et de onze pintes de pommes de terre, d'oignons, de navets, de carottes, de betteraves, de panais et de topinambours ne peuvent être obtenus que si la mesure est "comble" parce que les poids spécifiés de la loi ont été calculés sur la base d'un volume proportionnel.

Reserving and excepting to the grantors their lands and assigns the right of way to a point; thence from said point following the said railway line in an easterly direction for a distance of fifty feet in a northerly direction to a point, on the southerly side of Victoria Street, distant thirty six and five tenths feet from the place of beginning, thence from said last mentioned point following the said Victoria Street, in a westerly direction for the distance of thirty six and five tenths feet, or to the place of beginning.

Also that certain piece or parcel of land and premises situate in the Town of Edmundston, aforesaid bounded and described as follows:— Beginning at a point on the southerly side of Victoria Street on the north side of the lot hereby conveyed thence from said point running in an easterly direction along said Victoria Street for the distance of eight feet to a point, thence in a southerly direction in a straight line until it strikes the said division line at a point fifty feet distance from the said Victoria Street, thence running in a northerly direction follow-

ing said division line to the place of beginning. Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises being conveyed. Dated the 29th day of October A. D. 1931. (Sgd.) Frank P. Picard Solicitor for Mortgagee 445-190v.

Notice of Sale

ing said division line to the place of beginning. Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises being conveyed. Dated the 12th day of November A. D. 1931. (Sgd.) Frank Picard Solicitor for Mortgagee 445-190v.

Notice of Sale

To William Martin, of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick and Lea, his wife, and to all others whom it may concern.

On a trouvé dans la pratique que les poids prescrits par la Loi pour les paniers de six et de onze pintes de pommes de terre, d'oignons, de navets, de carottes, de betteraves, de panais et de topinambours ne peuvent être obtenus que si la mesure est "comble" parce que les poids spécifiés de la loi ont été calculés sur la base d'un volume proportionnel.

Reserving and excepting to the grantors their lands and assigns the right of way to a point; thence from said point following the said railway line in an easterly direction for a distance of fifty feet in a northerly direction to a point, on the southerly side of Victoria Street, distant thirty six and five tenths feet from the place of beginning, thence from said last mentioned point following the said Victoria Street, in a westerly direction for the distance of thirty six and five tenths feet, or to the place of beginning.

Also that certain piece or parcel of land and premises situate in the Town of Edmundston, aforesaid bounded and described as follows:— Beginning at a point on the southerly side of Victoria Street on the north side of the lot hereby conveyed thence from said point running in an easterly direction along said Victoria Street for the distance of eight feet to a point, thence in a southerly direction in a straight line until it strikes the said division line at a point fifty feet distance from the said Victoria Street, thence running in a northerly direction follow-



SHREDDED WHEAT

Le mari déjà au travail, les enfants en marche pour l'école, comment faites-vous cela? Ah! c'est facile si vous leur servez le Shredded Wheat. Je prends les biscuits à la moutarde et je les mets avec de la crème, ou du lait chaud pour les matins froids d'hiver.

cherchés aujourd'hui, et l'on ferait bien de chercher à satisfaire cette demande.

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

OUI VEUT DONNER UN FOYER A UN ENFANT?

L'Association Catholique pour trouver des foyers pour les orphelins du Nouveau-Brunswick fait un appel aux Catholiques de la province pour lui aider dans cette grande œuvre de charité en donnant un foyer aux orphelins. Si intéressé à adopter un enfant adressez-vous pour tous les détails à

The Catholic Home Finding Association of New Brunswick J.P. COUGHLIN, Sec. P.O. Box 157 St-John, N.B.

Cette Association est conduite par les Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick

Et Vos amis Seront-ils de la noce? Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin. Notre Travail Immite la Gravure Le Madawaska Edmundston, N.-B.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

Maintenant, vous pouvez décider quel RADIO acheter

LONDRES · PARIS · BERLIN · ROME BRUXELLES · MADRID · AMSTERDAM directement de votre vovoir

Le Nouveau INTERNATIONAL à l'étalage... aujourd'hui chez les dépositaires Marconi. Le nouveau radio "International", combinant en une seule et même unité la réception sur ondes courtes et sur ondes longues, est maintenant sur le marché. Le moment est venu pour vous de prendre une décision, si vous voulez vous assurer les avantages de cet appareil, appelé à révolutionner la réception radiophonique. Ce radio vous ouvre des horizons nouveaux, élargit considérablement votre champ d'action. Grâce à lui, vous pouvez passer des postes que vous entendez régulièrement, à ceux de Londres, Paris, Rome, Berlin et autres fameuses postes internationales à ondes courtes. Il vous permet de capter durant le jour les grands postes à ondes courtes du continent nord-américain et d'entendre chez vous même les intéressants programmes des pays européens.

MARCONI LE PLUS GRAND NOM EN RADIOPHONIE. DISTRIBUTORS: JAMES S. NEIL & SONS, LIMITED | LARLEE'S ELECTRIC SHOP EDMUNDSTON N. B.

THE RENO le thé parfait

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie... Edifice Long Rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. Dionne... Avocat Notaire Public... 311, rue de la Paix, Edmundston, N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin... Avocat, Notaire Public... CAMPBELLTON, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES... 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea... W. Clarence McNiece... BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES

Dr A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES

POUR RIRE... Il y a dépression et des pressions... Merveilleuse machine que le corps

LES AMOURS DE W. BENJAMIN Roman Canadien Inédit, par J. M. LEBEL

Feuilleton N. 4... Le colonel Conrad vient d'arriver... C'est bien mon oncle, dit Conrad

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les par... Se repentir et recommencer, voilà la vie

L'Aumone Funèbre... Mortis inconnus, pour vous je dis l'Ave... Me fera-t-on, près du rideau levé

MA PARURE... Les prix se faisaient tentateurs... Elle ne répondit pas

ST-FRANÇOIS, N. B. - M. Pascal Siros d'Edmundston... M. et Mme Adrien Michaud de Miramichi

C.N.E. - PENSIONS SUFFISANTES - MILLIONS S'EMPLOIENT... LA RENTE VIAGERE est indispensable au père de famille

—C'est vrai... —Et ces capitaux sont assurés d'un gros rendement... —Le prix d'une parure de diamants

GIN PILLS FOR THE KIDNEYS... Elle était émuante cet lettre... —Voilà, mon grand, voyons, tu oublies

BOITE AUX QUESTIONS... Q—Camille, est-ce un nom masculin ou féminin?... R—On en baptise les deux sexes

Un Beau Teint Succès des Pâtes Végétales... "Je trouve", écrit Mlle E. T. Clapham... POTAGE VERMICELLE

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE... POTAGE VERMICELLE... Briser du vermicelle et le passer au tamis

QUICK QUAKER OATS... Plus délicieux Plus nourrissant... Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir

—Je vous propose cette transaction... Et en lui-même il pensa : —Tiens! tiens! monsieur Benjamin

NOVEMBRE

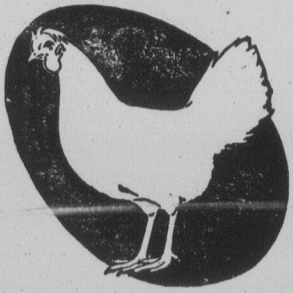
- (Consacré aux Ames du Purgatoire) Dernier Quartier le 3... 11) M.S. Martin 12) J.S. René 13) V.S. Stanislas de Kostka

Un Beau Teint Succès des Pâtes Végétales... "Je trouve", écrit Mlle E. T. Clapham... POTAGE VERMICELLE

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE... POTAGE VERMICELLE... Briser du vermicelle et le passer au tamis

QUICK QUAKER OATS... Plus délicieux Plus nourrissant... Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir

—Je vous propose cette transaction... Et en lui-même il pensa : —Tiens! tiens! monsieur Benjamin



Si vous voulez des OEUFS

donnez à vos poules la nourriture parfaitement équilibrée qui est

Quaker FUL-O-PEP EGG MASH

Chaque once de cet excellent produit alimentaire est faite de tous les éléments qu'il faut pour que vos poules vous donnent le maximum de rendement. Cette nourriture est plus économique parce qu'elle vous permet de réaliser de meilleurs profits. Nous la tenons à votre disposition.

F. T. Lajoie
Mag. Ind. Victoria
Edmundston, N. B.

LA LITTÉRATURE CANADIENNE FRANÇAISE SON HISTOIRE

Le sujet dont je veux vous entretenir, en esquisse plus que jamais, mérite une attention toute particulière de la part de tout véritable Canadien de langue française. Ce n'est qu'aujourd'hui qu'il est considéré que d'une manière tout-à-fait secondaire, presque partout. Pourtant, ce sujet est d'une importance primordiale pour nous tous qui avons à cœur la survie de la race dont nous sommes fiers d'être les descendants.



Pour Doubler un Commerce de Detail en Cinq Ans

Une Annonce qui s'adresse

Pour doubler un commerce de détail en cinq ans, ajoutez 15 pour cent à vos ventes de l'année précédente. A la fin des cinq ans, les ventes seront doublées de ce qu'elles sont aujourd'hui.

a nos marchands locaux

Pour augmenter ses ventes de 15 pour cent par année, on peut s'y prendre de deux manières. Ainsi :

- Augmenter le montant de chaque vente d'une moyenne de 15 pour cent. (Ceci ne veut pas dire d'augmenter votre prix de 15%; si ceci était possible, ce vous serait fatal).
- Augmenter le nombre de clients servis chaque jour, d'une moyenne de 15 pour cent.

De bonnes méthodes de vente permettront au marchand d'augmenter le montant total de ses ventes chaque jour, en augmentant le montant de vente de chacun des clients. Ainsi une sollicitation bien faite permet souvent la vente d'articles que le client n'avait pas l'intention d'acheter en trant au magasin.

Un marchand silencieux, dont le nom n'apparaît que rarement dans les journaux ne peut augmenter ses affaires; c'est un fait assuré qu'il ne doublera pas son chiffre d'affaires en cinq ans s'il n'invite personne à son magasin.

Préparée par l'Association des Journaux Hebdomadaires du Canada.

Il est beau d'avoir des connaissances vastes sur l'histoire des pays étrangers, de savoir quels sont les auteurs qui ont chanté dans leurs ouvrages les gloires des empereurs, des rois et des autres grands hommes des nations européennes; il est également excellent d'étudier l'histoire de notre pays et de nous rendre compte de ses premières relations avec les continents voisins; cependant, sans négliger l'étude de ces sujets, nous ne devrions jamais être indifférents lorsqu'il s'agit d'étudier la littérature canadienne-française.

Bien que la littérature canadienne-française compte plus d'un siècle et demi d'existence, il n'y a cependant que quelques années que son histoire nous est connue sous sa véritable forme, et il y a à peine un quart de siècle qu'elle est étudiée d'une manière particulière. Est-ce la compétence des hommes capables? qui manquaient alors, peut-être pourrions-nous l'affirmer, sans être trop certains, mais ce qui à mon idée était le principal obstacle, c'est que même dans la seconde partie du dix-neuvième siècle il n'y avait pas encore de littérature suffisante pour être livrée au public sous une forme systématique.

Dès les premières années du siècle présent, l'abbé Camille Roy, mettait à la disposition des élèves de nos maisons d'éducation un "Tableau de la littérature canadienne-française"; c'était là un humble début, mais toutes choses à son commencement. Ce n'est qu'en 1918 que fut rédigé par le même auteur un manuel d'un peu plus d'une centaine de pages, où toute notre littérature qui a chance de vivre est passée au crible de son jugement solide.

Au dix-septième siècle, lors de la cession du Canada à l'Angleterre, soixante et dix mille colons de descente britannique, mais leurs coeurs n'avaient pas changé; les écueils qu'ils eurent à essayer et les difficultés qu'ils eurent à vaincre, ne firent qu'affirmer davantage leur esprit inébranlable et tenace de colons vertueux, laborieux et patriotes. Venu d'un pays où la littérature fut toujours florissante, pendant plusieurs siècles ils devaient presque infailliblement garder les traditions, et les vertus intellectuelles des ancêtres; la séparation de la France n'était pas encore assez éloignée pour qu'il en fût autrement. C'est ce qui explique pourquoi dans les premiers ouvrages littéraires de nos écrivains, la note française se fait entendre bien plus que dans les ouvrages des dernières décades. Il aurait été ingrat de ne pas la faire sentir.

La distance ne sépare pas les coeurs, et ces premiers colons compartaient sans doute en France des parents et des amis nombreux qu'il ne leur était pas possible d'oublier; en pays différent leurs moeurs et leurs coutumes étaient demeurées les mêmes. Mais la littérature devait cependant subir l'influence des conditions nouvelles de notre pays, et c'est ce qui va lui donner son caractère original. Les événements nous abandonnés seuls sur des terres devenues anglaises, les Canadiens-français ne devaient plus compter sur eux-mêmes pour fonder un avenir politique, littéraire et national. Les autorités de la France venaient devant tout voir en nos pères de bons colons intéressés seulement à défricher le sol, et on dit que Louis XIV alla même jusqu'à prohiber l'introduction de l'imprimerie au Canada. C'était là prendre le moyen le plus assuré pour retarder le progrès de notre littérature.

Au lendemain de 1760 la classe dirigeante, le clergé surtout, pouvait difficilement s'occuper de littérature; partout il leur fallait voir à la réparation des nombreux désastres causés par la guerre; ils étaient en si petit nombre proportionnellement à la population que leurs soucis de chaque jour ne laissaient pas de temps suffisant pour les lettres.

Le premier devoir qui leur incombaît était de sauvegarder la vie nationale du pays. C'est dans la lutte pour la vie qu'il leur a fallu dépenser le meilleur de leur énergie pendant nombre d'années, et c'est cette lutte qui absorba alors toutes leurs activités.

Le passage suivant de Mgr Camille Roy vous fera comprendre d'une manière plus claire et plus précise la situation difficile dont je viens de vous faire la description :

veux de cette époque de lutte qui se déroulaient chaque jour sous leurs yeux ne pouvaient qu'inspirer ceux qui déjà s'adonnaient quelque peu à l'étude de la culture des lettres.

Si nous voulons étudier les causes qui ont contribué au retard du développement de notre littérature nous trouvons qu'elles sont nombreuses. Pour les étudier l'une après l'autre d'une manière détaillée, il faudrait des volumes, et j'ai pensé que quelques paragraphes suffiraient à en donner une idée générale, sinon sous toutes leurs formes, du moins assez pour nous guider dans le reste de cette courte étude.

En 1760, la cession du Canada à l'Angleterre éloigna de nous l'influence artistique et littéraire de la France. C'était là un grand obstacle à l'avancement vers le progrès dans les lettres chez nous; mais malheureusement il ne fut pas le seul. Dès le commencement du dix-septième siècle les premiers colons avaient autre chose à faire que de s'occuper de littérature, et celle-ci devait presque nécessairement être négligée. Il est vrai que nous rencontrons quelques cas dans notre histoire où certains colons des premiers temps saffranchèrent quelques moments de loisir à l'étude des lettres, mais chez ces hommes rares les moments libres étaient de si courte durée qu'ils ne leur permettraient pas de fournir des productions littéraires de haute valeur. Mais Lescarbot, venu de France dès les premières années du dix-septième siècle est un de ceux dont nous pourrions mentionner les noms. Mais ces premiers écrits ne sont que des mémoires et non des oeuvres durables pour nous.

Abandonnés seuls sur des terres devenues anglaises, les Canadiens-français ne devaient plus compter sur eux-mêmes pour fonder un avenir politique, littéraire et national. Les autorités de la France venaient devant tout voir en nos pères de bons colons intéressés seulement à défricher le sol, et on dit que Louis XIV alla même jusqu'à prohiber l'introduction de l'imprimerie au Canada. C'était là prendre le moyen le plus assuré pour retarder le progrès de notre littérature.

Au lendemain de 1760 la classe dirigeante, le clergé surtout, pouvait difficilement s'occuper de littérature; partout il leur fallait voir à la réparation des nombreux désastres causés par la guerre; ils étaient en si petit nombre proportionnellement à la population que leurs soucis de chaque jour ne laissaient pas de temps suffisant pour les lettres.

Le premier devoir qui leur incombaît était de sauvegarder la vie nationale du pays. C'est dans la lutte pour la vie qu'il leur a fallu dépenser le meilleur de leur énergie pendant nombre d'années, et c'est cette lutte qui absorba alors toutes leurs activités.

Le passage suivant de Mgr Camille Roy vous fera comprendre d'une manière plus claire et plus précise la situation difficile dont je viens de vous faire la description :

contre GERÇURES
Diluez du Minard dans la moitié d'eau ou de vin et appliquez une fois par jour. Contre Engorgement, engorgement du Minard en rhumes et toux.

Pa d'essai. Très bien fait!

LINIMENT MINARD
TRIOMPHE DE LA DOULEUR

écrivit-il, la nécessité de reconstruire d'abord la fortune privée et publique et les luttes pénibles pour la vie de la race contre toutes les tentatives d'assimilation faites par l'oligarchie anglaise; l'état d'infériorité sociale qu'il cherchait à nous rejeter toujours l'élément britannique, l'exclusion ou l'éloignement tout systématique des fonctions ou des emplois publics qui procurent aux esprits cultivés d'utilités lointaines; l'impossibilité pratique, pendant longtemps, pendant plus d'un siècle après la conquête, d'organiser des oeuvres de haut enseignement qu'il aurait pu s'appliquer notre activité intellectuelle; et en même temps que toutes ces difficultés d'existence pour notre peuple, l'absence de contact avec la France dont la vie littéraire eut été nécessaire à la création et à l'entretien de la nôtre; voilà quelques unes des causes suffisantes qui devaient nous empêcher longtemps de faire de la littérature."

Voilà la situation dans laquelle se trouvaient nos premiers colons, qui ne jouissaient pas de la tranquillité nécessaire à l'inspiration des écrivains. Le peuple était colonisateur et agriculteur avant tout. Malheureusement ces revers, notre littérature est française, car la langue des premiers ouvrages est la langue classique de France; elle est nationale car son principal objet est notre histoire et notre vie nationale, enfin elle est catholique, grâce à l'influence d'un clergé dévoué qui lui a donné sa haute valeur intellectuelle et morale.

La littérature canadienne-française telle qu'elle est exposée par l'auteur de l'histoire de la littérature canadienne-française comprend quatre périodes bien distinctes par le genre de littérature. Répassons ensemble en revue les points principaux de ces différentes étapes.

La période des origines s'étend de 1760 à 1820, c'est-à-dire soixante années. Les origines furent tardives et les nombreuses causes que nous venons d'énumérer suffirent à expliquer ce retard. Il y a eu sans doute même avant 1760 quelques signes de vie intellectuelle mais si peu qu'ils paraissent presque inaperçus. Les premiers auteurs qui ont écrit au Canada étaient des hommes venus de France pour faire leur commerce en ce pays et qui sont ensuite retournés en France; nous ne pouvons réellement compter comme des écrivains canadiens-français.

Québec fut le premier centre de la vie littéraire au Canada, étant donné que c'est dans cette ville qu'il prit naissance le journalisme, première forme de littérature canadienne-française. C'était le siège principal de la vie politique, religieuse et intellectuelle. La fondation d'un collège par les Jésuites en 1635 et de deux séminaires par Monseigneur de Laval en est une manifestation et on atteste même qu'en l'année 1757 il existait à Québec un cercle littéraire.

Avec l'établissement du régime parlementaire devint surgir de ce centre d'étude un bon nombre de journaux et de revues périodiques que le peuple devota avec intérêt et qui constituèrent les premiers essais de notre littérature. Montréal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

La deuxième période de notre histoire littéraire est la période de développement; elle est un peu plus courte que la précédente puisqu'elle ne dure que quarante années, de 1820 à 1860. Vers cette époque, la question des subsides et de l'Union des deux Canadas donnait lieu à de nombreuses discussions qui ne pouvaient manquer d'être reproduites sur les journaux du temps, accompagnées de nombreux commentaires par les partisans d'un côté ou de l'autre. En 1852 le séminaire de Québec fonda l'Université Laval, et ce fut là encore un nouvel encouragement pour ceux qui désiraient voir prospérer le peu de vie intellectuelle que régnaient alors dans les quelques centres nouvellement formés. Quand, en 1855, un vaisseau venu de France faisait flotter devant la ville de Québec les trois couleurs, ce fut là l'établissement de nouvelles relations avec le pays des ancêtres; cela donnait plus de chances d'échange avec la France et les livres français devinrent plus répandus et plus connus.

Dès l'avènement du régime parlementaire, l'éloquence politique se développa surtout avec le célèbre Louis Joseph Papineau. Auguste Norbert Morin et sir Hippolyte Lafontaine. C'est alors que Lafontaine nous donne un exemple de courage et de tenacité en revendiquant les droits de la langue française par le discours prononcé par l'acte d'Union et fait, malgré la loi, son premier discours parlementaire en français.

Etienne Parent fut le principal journaliste de cette époque de développement et il lutta avec énergie toute sa vie pour la défense de la langue et des intérêts de la patrie. Il fut guidé par une étoile disant: "Et cette étoile c'était l'inscription qu'on pouvait voir en tête de son journal: "Notre langue, nos institutions et nos lois". Michel Bidard et François-Xavier Garenau sont les deux historiens de l'époque. Quelque soit le premier ailié donné ce centre d'étude un bon nombre de journaux et de revues périodiques que le peuple devota avec intérêt et qui constituèrent les premiers essais de notre littérature.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

et François-Xavier Garenau sont les deux historiens de l'époque. Quelque soit le premier ailié donné ce centre d'étude un bon nombre de journaux et de revues périodiques que le peuple devota avec intérêt et qui constituèrent les premiers essais de notre littérature.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

Montreal ne tarda pas non plus à devenir un centre d'activités pour les lettres, et la fondation d'un collège par les frères Saint-Sulpice en 1773 ajouta beaucoup à cette oeuvre. Pendant cette première période des origines, la poésie ne possédait rien de bien remarquable; ce fut la chanson qui fut chez nous la première forme de poésie, et nous pouvons mentionner tout spécialement les noms de Joseph Querrel et de Joseph Marmet qui sont des écrivains de France mais qui cependant méritent le signalement dans notre histoire parce que leurs oeuvres nous intéressent.

\$100 par Mois Des Mois de Bonheur pour Vous Quand Vous ne Gagnerez plus!

Un jour ou l'autre le salaire prendra fin, et l'heure de la retraite sonnera pour chacun de nous, car nous ne saurons arrêter le temps dans sa fuite. Quand vous cesserez de gagner, sur quel revenu pourrez-vous compter pour continuer à jouir de l'indépendance à laquelle vous êtes si fier, et pour vous procurer les aises et le train de vie qui sont vos droits actuels?

Si vous voulez faire votre part, la Confédération Life Association vous GARANTIRA un revenu mensuel de \$100 quand vous prendrez votre retraite. D'après ce plan, vous pouvez pourvoir à l'avenir sans que l'argent que vous versez vous manque, vous ayez en plus la satisfaction de voir augmenter vos épargnes. ALORS... à cause de la certitude que vous aurez de jouir d'une complète indépendance, grâce à votre revenu mensuel; à cause des loisirs qui vous permettront de vous reposer ou de vous occuper, selon votre bon plaisir; à cause de la bonne santé que favorisera l'exemption des soucis... les années de votre retraite seront vraisemblablement les plus heureuses de votre vie. Prenez DES MAINTENANT le parti de vous renseigner sur ce plan. Demandez-nous le dépliant intitulé: "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets. Vous n'avez qu'à demander et nous n'aurons aucune obligation.

Les loisirs pour se récréer et pour voyager ne sont que pour ceux qui savent se les ménager.

Confederation Life Association
Toronto, Canada

Sans obligation de rien part, veuillez m'envoyer le dépliant "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets sur votre plan "\$100 par mois".

Nom (M., Mme. ou Mlle.)

Adresse

de simplicité, de délicatesse et de charme peuvent être les écrits d'un peuple qui, il y a quelques années seulement, passait pour un peuple qui n'a pas d'histoire. La philosophie et l'éloquence semblent prendre un essor nouveau à mesurer que les institutions d'éducation se fondent et se développent, et que collègues et université produisent des jeunes gens cultivés qui vont se perfectionnant davantage.

La quatrième et dernière époque de notre littérature est celle qui se déroule actuellement. Elle comprend jusqu'aujourd'hui trente-et-une années exactement. Il est bien difficile de faire une étude des oeuvres tout à fait récentes, étant donné que leurs auteurs vivent encore et que la critique de ces ouvrages ne se fait pas chose facile pour le moment. Plus tard, quand ils auront disparu et que paraîtra une autre histoire de notre littérature plus détaillée, alors nous aurons chance de les connaître. Aujourd'hui nous jouissons presque des mêmes avantages que nos contemporains des autres pays, et notre littérature a l'assurance de vivre et de grandir. Nos maisons d'éducation sont nombreuses, les bourses décrochées par les nôtres donnent chance de temps en temps surgissent un jeune homme qui se distingue par son talent d'écrivain et qu'il devient capable de faire sa part pour la littérature du pays. Il faut espérer

que ce développement se fera rapidement.

Comme conclusion de la courte étude que nous venons de faire sur la littérature canadienne-française, il ressort que nous avons une littérature. S'il était nécessaire d'avoir des écrivains comme la France, en a produits pour dire que nous avons une littérature, il faudrait attendre longtemps. Si nous n'avons pas encore de Bossuet, de Lamartine de Victor Hugo, de Corneille, de Racine et de tant d'autres, nous avons au moins des hommes qui savent exprimer leur pensée d'une manière claire, dans la même langue classique de la France.

Un homme disait un jour qu'un peuple qui n'a pas d'histoire ne mérite pas de figurer sur la liste des nations civilisées; nous pourrions dire la même chose de la littérature. Nous avons une littérature à part, et par conséquent nous avons droit à une bonne place comme nation.

G. A. COEUR.

TIRE RISSE
Préparation - Une tasse à thé de crème, une livre et trois-quarts de sucre blanc, deux cuillerées à thé d'essence de vanille. Faites bouillir d'une demi-heure trois-quarts d'heure.

GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA

Emprunt de Service National

Le ministre des Finances offre en souscription publique

\$150,000,000
en obligations à 5% du Dominion du Canada

Portant intérêt à dater du 15 novembre 1931 et offertes en deux échéances (au choix du souscripteur) comme suit:

BONS DE 5 ANS À 5%, ÉCHÉANT LE 15 NOVEMBRE 1936
BONS DE 10 ANS À 5%, ÉCHÉANT LE 15 NOVEMBRE 1941

Le principal est payable sans frais, en monnaie légale du Canada, au bureau du ministre des Finances et Receveur général du Canada, à Ottawa, ou au bureau du Receveur général adjoint à Halifax, Saint-Jean, Charlottetown, Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary et Victoria.

L'intérêt est payable tous les six mois, le 15 mai et le 15 novembre, en monnaie légale du Canada, sans frais, à toute succursale au Canada d'une banque à charte.

Coupons:

BONS DE 5 ANS \$100, \$500 et \$1,000
BONS DE 10 ANS \$500 et \$1,000

Le produit de cet emprunt sera affecté à promouvoir la prospérité économique et financière du Canada

L'emprunt est autorisé par un acte du Parlement du Canada; le principal et l'intérêt sont imposables sur les fonds du revenu consolidé du Canada.

Des bons au porteur avec coupons, portant échéance à 5 ans, seront émis en coupures de \$100, \$500 et \$1,000; ceux portant échéance à 10 ans, en coupures de \$500 et \$1,000. Le principal de ces bons peut être nominatif.

Des bons entièrement nominatifs, dont l'intérêt est directement payable au détenteur par chèque du gouvernement, seront émis en coupures de \$500, \$1,000, \$5,000, \$10,000 et \$100,000.

Durant la préparation des titres définitifs gravés, des certificats provisoires au porteur, en coupures de \$100 (pour les bons de cinq ans seulement), \$500, \$1,000, \$10,000 et \$100,000 seront délivrés pour toutes les répartitions de souscription à cet emprunt. L'enregistrement du principal ou du principal et de l'intérêt sera effectué quand les titres provisoires seront échangés contre des bons définitifs, le ou vers le 1er mars 1932.

PRIX D'ÉMISSION: Bons de 5 ans, 99 1/2 et intérêt accru
Bons de 10 ans, 99 et intérêt accru

Versement intégral lors de la souscription

Les listes de souscriptions pour cet emprunt seront ouvertes le 23 novembre 1931 et fermées le ou avant le 12 décembre 1931, au bureau du ministre des Finances. Les souscriptions seront acceptées, et reçus donnés, à toute succursale d'une banque à charte du Canada et par les courtiers autorisés. Des titres provisoires seront délivrés par la banque, ou le courtier désigné dans la souscription, contre remise du reçu.

Mettez vos Dollars au Service du Canada!

MINISTÈRE DES FINANCES,
Ottawa, le 23 Novembre 1931

ASSURANCE-VIE a BAS PRIX

VOUS pouvez immédiatement rendre son ancienne valeur à votre succession grâce à une

Police d'Assurance sur la Vie Mutual Life of Canada "A Bas Prix"

Où bien, les dividendes peuvent augmenter le montant de l'assurance...

Par exemple une police de \$10,000 ne coûte que \$182.10 par an à l'âge de 30 ans...

L'Assurance sur la Vie est le Placement Unique. aucune perte de valeur

L'Assurance sur la vie est le seul moyen d'indépendance pour vous et les vôtres...

Sachant qu'une assurance sur la vie est un placement exceptionnel, les membres des professions libérales...

C'est avec plaisir que nous vous donnerons le prix d'une police "A Bas Prix" ou toute autre pour une certaine somme sur votre vie.

Soyez protégé par la solidité de la Mutual.

THE MUTUAL LIFE of Canada. Assurance Company. Sté Social: Waterloo, Ont. Fondée en 1869. Paul A. Pelletier, M.D. Cormier, Edmundston, N.-B.

LA BASILIQUE NATIONALE AU CHRIST-ROI

Une équipe de terrassiers a commencé les travaux préliminaires en vue de sa construction.

50 HOMMES AU TRAVAIL

Nous recevons le communiqué suivant du Souvenir Canadien Inc. : Lundi, le 2 novembre, à Gaspé, sur le terrain acquis pour y ériger la "Basilique nationale du Canada au Christ-Roi", une équipe de terrassiers...

Ces premières opérations, que dirige l'architecte de la basilique, M. Geo. Rousseau, consistent en travaux de déblaiement, de sondages, de nivellement, de terrassement et de drainage...

Ces opérations préliminaires dureront plusieurs semaines. Elles fourniront de l'emploi à une cinquantaine d'hommes, soutiens de familles, et contribueront de notable façon à alléger la misère actuelle du chômage...

Soyez protégé par la solidité de la Mutual.

BUCKLEY'S MIXTURE. Pour soulagement rapide des RHUMES et TOUX. PRENEZ BUCKLEY'S MIXTURE. La première gorgée de cette mixture puissante, vive et pénétrante donne des résultats.

Ste-Rose du Déglé

Le numéro courant du rapport sur le commerce des bestiaux contient une note intéressante et significative relative au transport des boeufs d'engrais aux points de campagne.

ON CONVERTIT LE GRAIN EN VIANDE

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

Le retour de la gelée rappelle aux cultivateurs canadiens et spécialement aux planteurs de framboisiers pour l'hiver.

PREPAREZ LES PLANTATIONS DE FRAMBOISIER POUR L'HIVER

PETITES ANNONCES



LISEZ BIEN LA COLONNE DES PETITES ANNONCES DANS "LE MADAWASKA" ET SERVEZ-VOUS EN. Elle Donne d'Excellents Résultats!

A LOUER

2 LOGEMENTS. L'un de 7 appartements, bien fini et parfaitement confortable, à louer à \$12 par mois...

MAISON A LOUER

Maison de six appartements dans le centre de la ville, près de l'église. Pour plus d'informations s'adresser à Ovide MICHAUD...

A LOUER

Logement de plusieurs appartements tout meublés. A louer immédiatement. S'adresser à J. Frank RICE.

A LOUER

Poste de commerce pouvant servir pour n'importe quel genre de commerce. S'adresser à A. TOPPING.

A VENDRE

Terre située près de Rivière-Verte à vendre avec les bâtiments, les animaux et les instruments agricoles.

Messieurs Fumeurs

Visitez notre liste de prix-circulaire vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, habillés, cigares et articles de fumeurs.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. - Des différents modèles. - Mandez les prix et voyez.

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphone 138-31.

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

UN BANQUET

Moncton, N. B. 23 - Les voyageurs de commerce de Moncton auront leur banquet annuel à l'hôtel Brunswick, lundi soir, le 21 décembre.

POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires, Feuilles Mortuaires, Bouquets Spirituels, Offrandes de Messes, Cartes de Sympathies.

LE MADAWASKA

casier 159 - Edmundston, N.-B.

MM. LES SECRETAIRES D'ECOLE

AVENDRE - Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES

A VENDRE - Papier à clavirgaphes, papier carbone, classeurs, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.B.

PREPAREZ VOTRE AUTO POUR L'HIVER

Avez-vous songé à préparer votre auto pour la dure saison qui s'annonce ? - N'oubliez pas que nous sommes dépositaires pour le fameux ANTI-FREEZE PRESTONE, celui qui protège votre auto avec le plus d'efficacité.

Nous vous offrons le STORAGE pour l'hiver et un service de réparations de premier ordre.

Service de Batteries - Célèbres Batteries WILLARD en vente - Pneus, Chaines et autres accessoires.

NOUS VOUS PROMETTONS SATISFACTION

EDMUNDSTON MOTORS

F. E. FOURNIER, gérant.

Rue Court, Edmundston, N. B.

EXTRA en tout, sauf le prix ! FACILITE LE DEMARRAGE ! REPRISES INSTANTANÉES ! SUPPRIME LA PERCUSSION INTERNE ! PLUS DE MILLES AU GALLON ! DES AUJOURD'HUI, FAITES VOTRE PLEIN de la NOUVELLE ESSENCE (densité d'hiver) MARATHON "BLUE" Fabriquée au Canada par McCOLL-FRONTENAC OIL COMPANY LIMITED

STUDIO HARVEY
PHOTOGRAPHIES PRISES
LE JOUR OU LE SOIR

POUR NOEL
Solutionnez le problème de vos cadeaux, de bonne heure, cette année. Choisissez le seul cadeau que vos amis ne peuvent acheter — votre photographie.

Le Studio est situé presqu'en face des Théâtres.
EDMUNDSTON, N. B.

Chemin de Fer TEMISCOUATA
HORAIRE
En force le 30 Nov. 1931.

EXPRESS
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.
Arr. Edmundston 11.35 a. m.

EXPRESS
Dép. Edmundston 4.00 p. m.
Arr. Rivière-du-Loup 7.30 p. m.

MIXTE
Dép. Edmundston 12.35 p. m.
Arr. Connors, N. B. 8.00 a. m.

MIXTE
Dép. Connors, N. B. 8.00 a. m.
Arr. Connors, N. B. 2.25 p. m.
N. B. — Heure du méridien de l'est Service quotidien, excepté le dimanche.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

POUR TOUX Rhumes-Bronchites Sirop Mathieu

CETTE PARTIE DE CARTES FUT UN GRAND SUCCES
A ST-BASILE

Plus de 400 personnes étaient groupées dans la salle de réception de l'Hôtel-Dieu de St-Basile le samedi dernier, pour prendre part à la partie de cartes au bénéfice des orphelins de l'institution.

Cette soirée était sous la présidence de l'abbé J. P. Lévesque, curé de la paroisse et directeur spirituel de l'Association des Dames Patronesses. C'est sous les auspices de celles-ci que cette soirée eut lieu et ce fut grâce à leur bon travail qu'elle remporta un si brillant succès.

NOTES LOCALES

—M. Elzéar Ouellet a passé quelques jours à Rivière-du-Loup, dernièrement, chez sa fille, Mme Ernest Thévaux.

—Mesdames J. E. Simard et J. B. Héroux de Rivière-Bleue étaient en ville, à la fin de la semaine dernière, pour assister à la messe de M. et Mme Elzéar Ouellet.

—MM. Georges Bourgoin, de New York, Charles Bourgoin de Rivière-Bleue, et Fred Bourgoin de Rivière à la Truite, ont passé quelques jours en ville, la semaine dernière, après avoir assisté aux funérailles de leur frère, feu Albert H. Bourgoin.

—M. Léon Larivière, de Fort Kent, Me, était en ville au commencement de la semaine par affaires.

—M. Henri Richard, représentant de "L'Évangéliste" est retourné à Moncton après avoir passé quelques jours en ville par affaires.

—M. Ernest Michaud, ainsi que M. et Mme Léon Larivière, de Black Brook, étaient de passage en ville, dimanche dernier.

—Mlle Anne-Marie Santerre est de retour dans sa famille, après avoir passé quelque temps à Grand-Sault, chez des parents.

—MM. Albé et Francis Cyr de St-David, Me, Edmund et James Cyr de Madawaska, Me, et Mmes Geo. Baston de Madawaska, M. et Mme Willie Michaud de Rivière-Bleue, ainsi que M. et Mme Robert Martin de Grand-Sault, étaient en ville la semaine dernière, pour assister aux funérailles de leur parent, feu Albert H. Bourgoin.

—Mlle Rose Miller de Pawtucket, R. I. a passé la semaine dans notre région, où elle a fait la visite des reves de cette association, à St-Léonard, à Edmundston et à Madawaska.

—Mesdames Jos. Côté et Paul Dubé sont de retour d'un voyage de quelques jours à Québec et à Montréal où elles ont visité des parents et des amis.

—M. l'abbé A. Godbout, curé de St-Hilaire et M. l'abbé A. Poirier, curé de Baker-Brook, faisaient l'honneur d'une visite à nos bureaux, au cours de la semaine et constataient avec éloges les nombreuses améliorations faites à notre atelier d'impression, depuis leur dernière visite.

—Mercredi soir dernier, Mlle Louise Bernier recevait à trois tables de bridge les invités suivantes: Mlles Alma Gauthier, Berthe et Angélique Boucher, Mme Eva Choinet, Mlles Régina et Lorette Carrier, Jeanne Sirot, Léontine Chasson, Eva Abbas, Edmundo Cyr, Marie, et Angélique Michaud, Carmen Dumont, Carmen prix furent reçus par Mlles Antoinette et Berthe Boucher.

—Mlle Lizette Gervais de St-Léonard visita les parents et les tantes en ville, la semaine dernière.

—Un "shower" a été donné le 13 dernier, en l'honneur de Mlle Jeanette Côté dont le mariage fut célébré mardi matin, le 24.

De jolis cadeaux lui furent présentés et, au dénouement d'une agréable soirée, un excellent goûter fut servi aux invités qui comprenaient: Mlles Juliette et Alice Côté, Irène et Lucile Hodgson, Alice et Léonie Dumas, Estelle et Yvette Boucher, Lorette, Alice et Jeanne Brousseau, Marguerite Mooney, Edna Cyr, Alice Martin, Lily Gagnon, Carmelle et Stella Leblanc, Cécile Cyr, Bernadette Charast, Esther Guimond; Mesdames Arthur Anctil et Laurier Verret; Mlles Claire et Yvonne Charast, Simone et Nora Oakes.

AU COMPTANT SPECIAL FOR CASH SEULEMENT
CHEZ — — AT
John J. DAIGLE
Pour 2 Semaines — For 2 Weeks

PRUNES, 3 livres pour	25¢
PRUNES, 3 lbs, for	25¢
OLIVES, pot de 32 onces	39¢
OLIVES, 32 oz, jar	39¢
POIS bien Cuisants, 5 livres pour	19¢
Good Boiling PEAS, 5 lbs. for	19¢
TOMATES, Pois et Blé-d'Inde, 3 btes	25¢
TOMATES, Peas and Corn, 3 tins	25¢
SARDINES Banquet, la boîte	05¢
Banquet SARDINES, per tin	05¢
FEVES, Clark, boîte de 3 livres,	19¢
Clark's BEANS, 3 lb can	19¢
JUS de Tomates Clark, le verre	10¢
Clark's Tomato Juice, per glass	10¢
NU-JELL, 3 pqts pour	24¢
NU-JELL, 3 pqtes for	24¢
ONIONS, 3 livres pour	29¢
ONIONS, 3 lbs for	29¢
ANANAS, 2 boîtes pour	25¢
Pineapple, 2 tins for	25¢
SAVON Gold, 10 barres pour	43¢
Gold SOAP, 10 bars for	43¢
DATES Jaffa, 2 livres pour	19¢
Jaffa DATES, 2 lbs for	19¢
THE Stroud, avec verre, la livre	55¢
Stroud TEA, with glass per lb	55¢
SOUPE au Poulet, la boîte	15¢
Chicken SOUP, per can	15¢

ATTENTION!
20 pour cent de Réduction sur les Bottines et les Souliers en Cuir, pendant le mois de Décembre.

NOTE THIS!
20 per cent Reduction on Leather Boots and Shoes, during December.

WATCH OUR Circular for XMAS Assortments.

Prière de Remettre
La personne qui a emprunté un VACUUM CLEANER de J. Frank Rice, au cours de l'été, rendra un grand service en le retournant immédiatement au magasin:

J. FRANK RICE,
Edmundston, N. B.
1856-11-26nov.

CHEVAUX A VENDRE
Fred Pelletier de Pincher Creek Alta, annonce au public qu'un char de chevaux de 1200 à 1800 livres lui arrivera à St-Basile au commencement de la semaine prochaine. M. Pelletier se retirera chez son frère, M. Tréfil Pelletier ou ceux qui veulent se procurer de ces chevaux à très bon marché pourront s'adresser.

21a-19nov.

Les permis de chasse s'étendent du 1er octobre au 30 novembre. — Il faut s'en tenir à ce qui est permis par la loi. — En respectant leslois on évite des troubles.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Votre Meilleure Chance d'Achat

Nous sommes les distributeurs des fameux poêles et fournaies "BELANGER" construits scientifiquement pour rencontrer les exigences du public acheteur. Ils possèdent une série de perfectionnements qui ont contribué à les placer en tête de toutes les autres marques sur le marché.

Nous avons sur notre plancher un grand assortiment vous permettant de faire votre choix immédiat.

LES POELES "LASALLE"

Poêles construits en deux formats et en différentes couleurs, tout en illustrant votre cuisine possèdent les qualités premières de bien cuire et chauffer promptement. — Les personnes les plus difficiles à convaincre ont su reconnaître sa haute position. — Avant d'acheter venez les voir, et nos paroles seront vite approuvées.

POELES ELECTRA COMBINES

Poêle Electrique, au bois et au charbon avec deux fourneaux — quatre ronds électriques et six ronds au bois et charbon. — Belle construction artistique répondant au désir de ceux qui veulent avoir le complet au foyer. Venez à notre magasin et nous vous en ferons une démonstration.

LES "CIRCULATEURS"

Nos fournaies à "AIR-CIRCULATEUR" changent l'air froid en air chaud dans les appartements où elles sont installées ce qui produit la chaleur doublement vite. Aussi sa construction la fait son fini chêne ou noyer. Nous en avons paraitre comme un beau meuble avec un grand assortiment en mains; venez faire votre choix. Nous n'avons pas besoin de vous décrire la qualité et la commodité de cette fournaise à "AIR CHAUD". Elle est le signe du confort à ceux qui la possèdent.

FOURNAISES A AIR CHAUD

Avec nos facilités de paiement nous vous demandons de ne pas retarder à vous en procurer une. Demandez nos prix en nous donnant la grandeur de votre maison.

J. D. CASTONGUAY
rue Victoria - Edmundston

LA BOXE

UN CONSEIL DANS L'INTERET DES AMATEURS

Pour la protection du sport en ville nous faisons part à nos lecteurs de la communication suivante reçue de la Commission de Boxe locale:

"Nous tenons à avertir le public par le présent avis qu'il y va de son intérêt de s'assurer si les renseignements sur les circulares, les pancartes, affiches, ou dans la publicité faite dans le journal, en annonçant une séance de Boxe, que cette séance de boxe est sous la surveillance de la Commission.

Les amateurs pourront ainsi, et seulement de cette façon, éviter d'être exposés à la duperie ou tout au moins au déceptionnement.

De plus, l'on peut être assuré qu'une séance de Boxe ainsi approuvée et patronnée par la dite Commission d'Edmundston nommée et maintenue par les autorités de la ville d'Edmundston, donnera satisfaction.

La Commission de Boxe d'Edmundston
Paul R. BELANGER
Secrétaire.

UN NOUVEAU PROGRAMME
(Communiqué)

Les promoteurs de la séance annoncée pour la semaine dernière désirent présenter leurs excuses pour le déceptionnement causé vendredi dernier, et invitent le public à patronner celle qui aura lieu vendredi, le 27, au Vénétrian adnce Hault.

Ils ont réussi à scinder les services de Jack Bélanger, le géant canadien-français qui sera substitué à Jack Labrie pour rencontrer Jack Murphy.

Murphy a devant lui de quoi s'enorgueillir, car ce nouvel adversaire est supérieur à Labrie comme boxeur, et quoiqu'il ne soit pas aussi lourd, il est plus grand, et plus rapide dans son jeu. L'an dernier, il détenait le championnat poids-lourd amateur de Montréal; il a mis Labrie hors de combat en quatre rounds.

Joe Simieux, le jeune athlète populaire en notre ville, rencontre Kid Souzy, pour régler définitivement en six rounds la dispute qui s'est faite entre leurs admirateurs respectifs; au

POUR LES BEBES

Un magasin de Nouveautés pour bébés s'ouvrira le 4 Décembre prochain, sous le nom de BABY'S NOVELTY SHOP, à la porte voisine du magasin de Mme M. F. Poltras, au No. 88, rue Victoria, Edmundston. Voyez l'annonce la semaine prochaine.

FORBABIES

A Novelty Store for Babies will open for business on December 4th next, under the name of BABY'S NOVELTY SHOP, next door to Mrs. M. F. Poltras' store, at 88, Victoria Street, Edmundston, N. B. See advertisement next week.

1857-11-26nov.

Aux Dames & Demoiselles!

VOYEZ
Le Grand Choix DE NOUVELLES ROBES
QUE NOUS VENONS DE RECEVOIR
MODELES EXCLUSIFS

Sam Fuhrer
"The Store of Quality Clothes"

rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

CORSETS A VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets de santé et de toilette "Spencer", faits-sur-mesure. Toute dame et demoiselle qui désirent examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, tél.: 90-2.

Clairvoyante.

Le Présent, L'Avenir, vous seront dévoilés par Mademoiselle Laurette, qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie. Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelles cartes vous avez retirées, et envoyez 50 cents en bon de poste.

Ecrivez dès aujourd'hui.
Mlle LAURETTE
St-HONORE, Co. Témiscouata
21a-26nov.-1855
Que.

Creighton & Caldwell
Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'automobiles. Nous avons dernièrement installé l'outilage rapide pour le service Ford. Quand votre auto demandera des réparations, nous examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Aucuns frais pour l'inspection.

Ouvert jour et nuit.

REMERCIEMENTS

Mme Albert H. Bourgoin remercie sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de son époux, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, sincères sympathies, visites ou assistance aux funérailles. A tous, un cordial merci.

MAGASIN A LOUER
Spacieux magasin, bien fini, pourvu d'un poêle et du service d'aque-duc, situé sur rue St-François, en face de la gare du C. N. R., à louer immédiatement à bon marché. S'adresser à Mme Olivier GUERETTE, 30, rue D'Amours, Edmundston.

MAGASINS
Independants
VICTORIA

Spéciaux du 27 Nov. au 5 Dec. AU COMPTANT SEULEMENT

CHIPSO, gros paquet,	19¢
Biscuits M. Mallow, la livre	10¢
FEVES Clark, bte No 3	15¢
COCOANUT, la livre	21c
SAVON Lux, pour la toilette, la barre	07c
SAVON Surprise 10 barres pour	45c
FARINE Aunt Jemina, le paquet	16c
CONFITURES, Pommes et Fraises, bte de 4 livres	35c
TOMATES, bte de 2 1/2 lbs 3 btes pour	25c
FROMAGE Kraft, la livre	25c
CORN FLAKES, 3 paquets pour	25c
POUDRE à Pâte, la boîte	34c
SAINDOUX (Graisse) pain de 1 livre — 2 pour	25c
PECHES, la boîte	17c
SUCRE BRUN, la livre	05c

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD
EDMUNDSTON, — — N. B.

La Farine ROBIN HOOD est Garantie vous plaire davantage